

Po téměř šedesáti letech vychází nový překlad románu *Jak chutná moc*

27.2.2024 - | PROTEXT

Román je vášnivou obžalobou zbytnělé, zaslepené, maniakální mocichtivosti, kterou lze použít v jakékoliv době.

Kniha vychází po téměř 60 letech v novém českém překladu, aby byla svým jazykem přímo srozumitelná dnešnímu českému čtenáři. Moc v románu doslova rozkládá svého nositele, působí v něm hnilobně. Ze vzpurného bojovníka oddaného pravdě se vyklube uzurpátor, jenž opustil mravní příkaz pravdivosti i prostý zdravý rozum. Nesvobodný režim, který pronásleduje své kritiky, svádí mocné ke špatnostem. Současnost k tomu poskytuje desítky, stovky názorných příkladů. Mimořádně nadčasový, univerzální pro každý režim a velmi poučný román ***Jak chutná moc*** sleduje celou sérii takových příkladů - ve všech polohách, směrech a vrstvách života.

Rebelantský Ladislav Mňačko, sám vždy jednající podle svého nejlepšího svědomí, v románu líčí, jak při pohledu z mocenského vrcholku mizí předsevzetí prospívat lidem a je nahrazeno úsilím o prospěch osobní, posedlostí sebou samým. Slovenský spisovatel moravského původu je nejpřekládanějším slovenským spisovatelem. Jeho knihy vyšly v celkem 26 jazycích. V sobotu 24. února jsme si připomněli 30. výročí jeho úmrtí.

Nový překlad románu bude představen ve středu 6. března 2024 od 17:30 hodin v pražské kavárně Art-n-Coffee (v pasáži České národní banky). O knize přijdou diskutovat její překladatel, nakladatel a matematik RNDr. Rudolf Červenka a Dalibor Balšínek, šéfredaktor Týdeníku ECHO. Akce je možné se zúčastnit po potvrzení účasti na e-mailové adrese daniel.cervenka@leda.cz.

Pro další informace kontaktujte Mgr. Dagmar Červenkovou, LEDA, spol. s r. o., e-mail: dagmar.cervenkova@leda.cz

ČTK ke zprávě vydává obrazovou přílohu, která je k dispozici na adrese <https://www.protext.cz>.

<https://www.ceskenoviny.cz/tiskove/zpravy/po-temer-sedesati-letech-vychazi-novy-preklad-romanu-ja-k-chutna-moc/2485256>